

**ДОНЕЦКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
ОТДЕЛ СПРАВОЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ  
И ИНФОРМАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК И ПЕРЕВОД В ВУЗЕ  
Библиографический список литературы  
2009-2019 гг.**

**Донецк-2019**

УДК 81'253:811.111(083.8)  
ББК Ш12=432.1\*9\*7р30я1  
А647

**Составитель:**

*Белявская Е. К. – ведущий библиограф*

**Редактор:**

*Кротова В. А. – зав. сектором библиотечки*

**Английский язык и перевод в вузе : библиографический список литературы (2009-2019 гг.)** / сост. : Е. К. Белявская; ред. В. А. Кротова. – Донецк : ДонНУ, 2019. – 29 с.

Библиографический список литературы «Английский язык и перевод в вузе» составлен по заявке кафедры «Теория и практика перевода».

В него включены книги, статьи из периодических и продолжающихся изданий, материалы конференций, вышедшие за период 2009-2019 годы на русском и других языках (некоторые издания включены за более ранние годы).

Для отбора материала были использованы библиографические и информационные издания, имеющиеся в фонде библиотеки ДонНУ, электронный каталог библиотеки, базы информационных центров России и Украины. В том числе Научная электронная библиотека E-library.

В настоящее время большой популярностью пользуется научная библиотека «КиберЛенинка». Она предлагает свободный доступ к широкому спектру научных статей. Основными задачами проекта является популяризация науки и научной деятельности, а также общественный контроль качества научных публикаций.

Список составлен для преподавателей, аспирантов и студентов для использования в научной и учебной работе.

Литература, имеющаяся в фонде библиотеки, отмечена шифром и инвентарными номерами. Материал, который можно получить из информационных центров в виде полного текста, отмечены словами «Полный текст» и названием центра К/Л – Кибер-Ленинка, E-library. В список включено 294 названия.

УДК 81'253:811.111(083.8)  
ББК Ш12=432.1\*9\*7р30я1

## СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА

1. Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода : междунар. сб. науч. тр. – Нижний Новгород : Бюро пер. «Альба», 2018. - Вып.8. - 348 с.

ИНИОН

2. Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика : учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И. С. Алексеева. - Санкт-Петербург: Союз, 2001. - 288 с.

Ш12-432.1я73

A471

817527

3. Алексеева М. Л. Словарная статья диахронического толково-переводческого словаря для переводчиков / М. Л. Алексеева // Вестн. ЧелГУ. - 2010. - №4. - С. 22-25.

КиберЛенинка

4. Алексеева Т. Е. Использование систем машинного перевода в качестве средства обучения переводу в неязыковом вузе / Т. Е. Алексеева // YTWORLD. NEW LANGUAGE. NEW THINKING : материалы науч.-практ. конф. / Дипломатическая академия МИД России. – 2018. - С. 394-400.

E-library

5. Алимов В. В. Общественно-политический...: учеб. пособие рассчитано на студентов, изучающих общественно-политический (общий) перевод по программе «Лингвист, переводчик» в дополнение к художественному и специальному переводу, а также на тех, кто хотел бы приобрести практические навыки. РНБ

6. Алимов В. В. Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации: [для учебных занятий и для самостоятельной работы: примеры на русском, английском и французском языках из отечественной и зарубежной литературы и из практики перевода] / В. В. Алимов. – Москва : URSS ЛЕНАНД, 2017. - 158 с.

РНБ

7. Астапкович П. Г. Особенности перевода научно-технических терминов прикладной механики / П. Г. Астапкович // Язык науки и техники в современном мире: материалы III Междунар. молодежной науч.-практ. конф. - Омск, 2014. - С. 22-24.

E-library

8. Баева М. П. Перевод архаичных и архаизованных текстов на русский язык / М. П. Баева // Проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. - Москва, 2018. - Вып.19 : Лингвокультурологические аспекты. - С. 5-15. ИНИОН

9. Балыгина Е. А. Проблема английских психологических терминов на русский язык / А. Е. Балыгина, Т. В. Ермолова // Современная зарубежная психология. - 2018. – Т.7, №1. - С. 85-94.

E-library

10. Барабаш О. В. Юридический текст: проблема интерпретации и перевода / О. В. Барабаш, О. В. Мещерякова // Изв. ВУЗов. Поволжский регион. - 2013. - №3(27). - С. 152-162. - (Сер. : Гуманитарные науки).

КиберЛенинка

11. Бидагаева Ц. Д. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: преодоление интерференции / Ц. Д. Бидагаева // Вестн. БГУ. - 2012. - №11. - С. 30-36. – (Сер.: Язык, литература, культура).

КиберЛенинка

12. Борисова Л. И. Ложные друзья переводчика : общенаучная лексика / Л. И. Борисова. - Москва : НВИ-Тезаурус, 2002. - 212 с.

Ш12-432.1я73

B825

823409

13. Везнер И. А. Перевод образной лексики : когнитивно-дискурсивный подход / И. А. Везнер. - Москва : Флинта: наука, 2018. - 82 с.

Ш12=411.2я73

B262

890124

14. Волкова Т. А. Дискурсивно-коммуникативная модель перевода: монография / Т. А. Волкова. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 124 с.

РГБ

15. Всероссийский переводческий форум – 2015 : материалы VI Междунар. переводческой конф., (Москва, 26-28 июня 2015 г.). - Москва, 2016. – 120 с.

РНБ

16. Грамматические аспекты перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. «Перевод и переводоведение», направления «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / О. А. Сулейманова и др. - Москва : Академия, 2010. - 235 с.

Ш12=432.1я73

Г763

871480

17. Громова А. В. Понимание как рефлексивная практика перевода синтаксических конструкций / А. В. Громова // Вестн. Тверского гос. ун-та. - 2018. - №2. - С. 199-205. (Сер. : Филология).

ИНИОН

18. Гудова О. В. Введение в переводоведение: курс лекций / О. В. Гудова – Донецк: ДонНУ, 2018. - 211 с.

Ш12=432.1я73

Г935

889814

19. Гудова О. В. Введение в переводоведение [Электронный ресурс] : курс лекций / О. В. Гудова. - Донецк: ДонНУ, 2018.

эд1922

20. Зайцев А. Б. Основы письменного перевода / А. Б. Зайцев. - Москва : Либроком, 2010. - 124 с.

Ш1

3177

871774

21. Заюкова Е. В. Технология перевода и транслатология текста: учеб. пособие / Е. В. Заюкова. - Барнаул : АлтГПУ, 2017. - 218 с.

РГБ

22. Золян С. Т. Неопределенность и множественность перевода как проекция динамической семантики текста / С. Т. Золян // Метод. - Москва, 2017. - Вып.7. - С. 159-170.

ИНИОН

23. Иностранные языки в профессиональной подготовке специалистов : сб. науч. тр. науч.-метод. конф., (27 апреля 2006г.) / под ред. : Е.Н. Ярославовой. - Челябинск : Изд-во ЮУрГУ, 2006. - 227 с.

РНБ

24. Кашкин В. Б. VII Международная конференция по переводу в Портсмуте (Великобритания) / В. Ю. Кашкин // Вестн. ВГУ. - 2008. - №2. - С. 283-288.

КиберЛенинка

25. Кашкин В. Б. Концептуализация в обыденном сознании и научном представлении / В. Б. Кашкин, Е.А. Княжева // Вестн. ВГУ. - 2010. - №1. - С. 136-142.

КиберЛенинка

26. Климзо Б. Н. Ремесло технического переводчика: об англ. языке, переводе и переводчиках науч.-техн. лит. / Б. Н. Климзо. - Москва : Р. Валент, 2003. - 286 с.  
Ш12=432.1  
К492 825328-825333
27. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие / В. Н. Комиссаров. - Москва : Р. Валент, 2017. - 407 с. ИНИОН
28. Коротких Г. И. Реальные возможности и обучающий потенциал программ автоматизированного перевода в вузовском курсе иностранного языка / Г. И. Коротких, Гал. И. Коротких // Вестн. КемГУ. - 2009. - №1. - С. 60-66.  
КиберЛенинка
29. Краснов К. В. Англо-русский словарь «ложных друзей переводчика» / К. В. Краснов. - Москва : Издат. содружество А. Богатых и Э. Ракитской, 2004. - 80 с.  
Ш12=432.1  
К782 831881, 831880
30. Кривых Л. Д. Технический перевод : учеб.-метод. пособие / Л. Д. Кривых, Г. В. Рябичкина, О. Б. Смирнова. - Москва : Форум, 2008. - 182 с.  
Ш12=432.1я73  
К821 868309
31. Куликов А. А. Определение приоритетов для перевода на русский язык публикаций ВОЗ на основе экспертного опроса / А. А. Куликов // Социальные аспекты здоровья населения. - 2012. - №4. - С. 1-13. КиберЛенинка
32. Ланчиков В. К. Мир перевода-б: трудности перевода в примерах / В. К. Ланчиков, А. Чужакин. - Москва : Р. Валент, 2001. - 60 с.  
Ш12=432.1я73  
Л229 828329
33. Левитан К. М. Юридический перевод : основы теории и практики : учеб. пособие / К. М. Левитан . - Москва : Проспект, 2015. - 352 с.  
Х.я73  
Л368 882673
34. Лингвистика и лингводидактика : традиции и инновации : сб. науч. статей, посвящ. 50-летию кафедры англ. филологии / редкол. : О. Л. Бессонова (отв. ред.) и др. ; Донецкий нац. ун-т. - Ростов-на-Дону : Изд-во Южного федер. ун-та, 2016. - 283 с.  
Ш12=432.1  
Л59 885493, 888512
35. Лингвистика и лингводидактика: традиции и инновации [Электронный ресурс] : сб. науч. статей, посвящ. 50-летию кафедры англ. филологии / редкол. : О. Л. Бессонова (отв. ред.) и др. ; Донецкий нац. ун-т. - Ростов-на-Дону : Изд-во Южного федер. ун-та, 2016. эд278
36. Маленова Е. Д. К вопросу о классификации переводческих ошибок / Е. Д. Маленова // Перевод и сопоставительная лингвистика. - 2013. - №9. - С. 45-48.  
КиберЛенинка
37. Мухортов Д. С. Анализ лексико-семантической составляющей в переводах речей российских политических лидеров (на материале выступлений В.

- В. Путина в 2000-2012 гг.) / Д. С. Мухортов // Политическая лингвистика. - 2013. - №4. - С. 122-129. КиберЛенинка
38. Нестерова Н. М. Оригинал-перевод: аффирмативная связь / Н. М. Нестерова, И. А. Баринова // Вестн. Череповецкий гос. ун-т. - Череповец, 2017. - №2. - С. 59-65. ИНИОН
39. Никищихина Т. Я. Информационно-коммуникационные технологии как средство повышения профессиональной мотивации специалистов сферы перевода и переводоведения / Т. Я. Никищихина // Знание. Понимание. Умение. - 2012. - №1. - С. 172-177. КиберЛенинка
40. Новикова Э. Ю. Экскурсионное обслуживание как объект профессиональной переводческой деятельности в рамках туристического дискурса / Э. Ю. Новикова // Изв. Саратовского ун-та. – 2014. - №3. - С. 40-45. - (Сер.: Филология. Журналистика). КиберЛенинка
41. Основы перевода: курс лекций по теории и практике перевода для институтов и факультетов международных отношений / Мирам Г. Э., Дайнеко В. В., Гон А. М. и др. – Киев : Эльга, 2006. - 278 с.  
Ш1я73  
О753 851269
42. Пахомкина М. Е. Роль перевода в преподавании иностранного языка в магистратуре / М. Е. Пахомкина // Изв. ЮФУ. - 2013. - №10. - С. 99-104. - (Сер.: Технические науки). КиберЛенинка
43. Подзолкова И. Р. Реалии русской и американской культуры в переводах (на примере текстов дипломатических документов России и Соединенных Штатов Америки) / И. Р. Подзолкова // Вестн. ЧелГУ. - 2013. - №20(311). – С. 70-76. КиберЛенинка
44. Проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков в вузе: материалы регион. науч.-практ. конф. проф.-препод. состава, (27 апреля 2006 г.) /редкол. : Т. В. Евсюкова (отв. ред.) и др. - Ростов-на-Дону : РИНХ, 2006. - 157 с. РНБ
45. Практикум перевода : учеб.-метод. пособие / сост. М. Ю. Илюшкина, Н. Н. Токарева ; науч. ред. М. О. Гузикова. Мин-во образования и науки РФ, Уральский федер. ун-т. - Москва : ФЛИНТА : Уральский федеральный университет, 2018. - 88с. ИНИОН
46. Проблемы теории языка и переводоведения: сб. тр. / Моск. гос. обл. ун-т. - Москва, 2004. - Т.23. - [б.с.]. ИНИОН
47. Прокаева А. О. Особенности преподавания техники перевода фразеологизмов / А. О. Прокаева // Общие вопросы лингводидактики и межкультурная коммуникация : сб. науч. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конф. «Филология, переводоведение, лингводидактика: актуальные проблемы и тенденции развития в эпоху глобализации» / Чувашский гос. пед. ун-т. - 2016. - С. 198-203. E-library
48. Пушкина Е. Н. Особенности начального этапа обучения иностранному языку в юридическом вузе / Е. Н. Пушкин // Вестн. Нижегородский правовой акад. - 2016. - №8(8). - С. 30-34. E-library

49. Ремхе И. Н. Переводческий процесс в аспекте когнитивного моделирования: монография / И. Н. Ремхе. - Москва : Флинта : Наука, 2018. – 140 с.  
Ш1  
Р388 890128
50. Салимова Д. А. Двухязычие и перевод : теория и опыт исследования : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 277 с. ИНИОН
51. Самоедова А. А. Проблемы перевода в области супрамолекулярной химии / А. А. Самоедова, Е. Ю. Филатова // Успехи химии и химической технологии. - 2017. - №14(195). - С. 74-77. КиберЛенинка
52. Содержание профессиональной подготовки по иностранным языкам в неязыковом вузе : II Междунар. науч.-практ. конф., (Химки, 18 апреля 2013 г.). - Москва : Логос, 2013. - 205 с. РГБ
53. Суюнбаева А. Ж. Социологические аспекты и особенности научно-технического перевода / А. Ж. Суюнбаева // Вестн. ЧелГУ. - 2014. - №16(345). - С. 136-139. КиберЛенинка
54. Тарнаева Л. П. Теория дискурса и перевод в сфере делового общения / Л. П. Тарнаева // Вестн. ВятГУ. - 2009. - №1. - С. 104-108. КиберЛенинка
55. Ужова О. А. К вопросу о связи лексикографии и перевода / О. А. Ужова // Вестн. ВГУ. - 2010. - №1. - С. 220-223. – Рец. на кн. : Авербух К. Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода / К. Я. Авербух, О. М. Карпова. – Москва, 2009. - 170 с. КиберЛенинка
56. Учебно-методические задания по английскому языку для студентов старших курсов филологического факультета ДонНУ / сост.: С. М. Железная, Е. И. Еременко, Л. А. Бугаевская ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2000. - 40 с.  
№671 816071
57. Фененко Н. А. Язык и культура сквозь призму перевода (о X Междунар. конф. «Перевод: язык и культура») / Н. А. Фененко // Вестн. ВГУ. - 2012. - №2. - С. 229-233. - (Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация). КиберЛенинка
58. Фраш С. С. Перевод с листа как самостоятельный вид перевода / С. С. Фраш, О. В. Максютин // Вестн. ТПГУ. – 2010. - №4. - . 76-82. КиберЛенинка
59. Хрестоматия по переводоведению: учеб. пособие для студентов вузов, обуч. по спец. «Филология», «Зарубежная филология» / сост. : Л. И. Сидорова, В. И. Тхорик; Кубанский гос. ун-т. - Краснодар, 2004. - 346 с.  
Ш1я73  
Х917 856697
60. Хрестоматия по теории перевода. - Алматы: Алматинский гос. ун-т, 2001. – 86 с. РГБ
61. Чужакин А. П. Мир перевода-б: трудности перевода в примерах / А. П. Чужакин. - Москва : Р. Валент, 2001. - 60 с.  
Ш12-432.1я73  
Ч86 б/н 11287

62. Чужакин А. П. Мир перевода - 5АС-XX1 : практ. пособие по устному переводу (продвинутый уровень) / А. П. Чужакин, К. Петренко. - Москва : Р. Валент, 2001. - 213 с.  
Ш12=432.1я73  
Ч86 828297
63. Чужакин А. П. Мир перевода – 5 : практ пособие по устному переводу / А. П. Чужакин, К. Петренко. - Москва : Р. Валент, 2000. - 216 с.  
Ш12=432.1я73  
Ч86 815379
64. Чужакин А. П. Общая теория устного перевода и переводческой скорописи: курс лекций / А. П. Чужакин. - Москва : Р. Валент, 2002. - 158 с.  
Ш1я73  
Ч86 825322
65. Чужакин А. П. Устный перевод XX1 Sequel : практика + теория / А. П. Чужакин ; Моск. гос. лингв. ун-т. - Москва : Р. Валент, 2002. - 231 с.  
Ш12=432.1я73  
Ч86 825321
66. Швец С. В. Криминалистическая тактика следственных и судебных действий в условиях использования перевода: монография / С. В. Швец. - Москва : Юрлитинформ, 2016. - 262 с. РГБ
67. Шерешова К. Эквивалентность текста-источника и его перевода / К. Шерешова // Социокультурные проблемы языка и коммуникаций. – Саратов, 2017. - Вып. 11. - С. 91-106. ИНИОН
68. Шишкина Т. Г. Русский акцент в письменном переводе (морфологический уровень) : автореф. дис...канд. филол. наук / МГУ. - Москва, 1996.- 28 с.Е-library

### **ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА).**

69. Актуальные проблемы английской лингвистики и лингводидактики : сб. науч. тр. / Моск. пед. гос. ун-та. - Москва, 2009. - Вып.7. - 319 с.  
Е-library
70. Алексеева И. Ю. Заимствования терминов из английского языка в сфере археологии и проблема их этимологии и перевода на русский язык / И. Ю. Алексеева // Филологические науки: состояние, перспективы, новые парадигмы исследований : материалы Междунар. заоч. науч. конф. для молодых ученых. – 2017. - С. 17-20. Е-library
71. Английский язык : курс перевода / Л. Ф. Дмитриева, С. Е. Кунцевич, Е. А. Мартинкевич, Н. Ф. Смирнова. - Москва : МарТ ; Ростов-на-Дону, 2005. - 286 с.  
Ш12=432.1р30  
А647 847149

72. Английский язык : практика перевода / Л. В. Романов, О. А. Выставная, Е.В. Гавриленко, Е. П. Косаревская. - Москва : ПРИОР, 2001. - 189 с.  
Ш12=432.1я73  
А647 818332
73. Английский язык : теория и практика перевода. Современные проблемы языкознания : учеб. пособие для вузов. - Воронеж, 2009. - [б.с.]  
E-library
74. Английский язык : учебник для гуманитар. фак. / Н. М. Карачарова, А. А. Масленникова, Э. Ф. Осипова и др. - Санкт-Петербург : Лань, 2001. - 383 с.  
Ш12=432.1я73  
А647 821942
75. Артемова А. Ф. Английская фразеология : спецкурс / А. Ф. Артемова. - Москва : Высш. шк., 2009. - 208 с.  
Ш12=432.1я73  
А861 870240
76. Ахмадуллина И. И. Проблемы перевода фразеологических единиц с английского на татарский язык (на материале произведений С. Моэма) / И. И. Ахмадуллина, В. Н. Хисамова // Казанский вестн. молодых ученых. - 2018. - Т.2, №3(6). - С. 147-150.  
E-library
77. Ахманова О. С. Русско-английский словарь : около 25000 слов и 60000 значений / О. С. Ахманова. - Москва : Рус. яз., 2000. - 298 с.  
Ш12=432.1  
А954 812230
78. Аюпова Р. А. Проблемы межкультурной коммуникации при обучении английскому языку и переводу / Р. А. Аюпова // Иностранная филология. Социальная и национальная вариативность языка и литературы: материалы II Междунар. науч. конгресса. - 2017. - С. 458-464.  
E-library
79. Бабаскина Е. Г. Устный перевод не-носителей английского языка: межъязыковая интерференция и ее проблемы / Е. Г. Бабаскина, А. М. Платонова // Перевод и межкультурная коммуникация: теория и практика. - 2018. - №5. - С. 49-53.  
E-library
80. Барабаш Т. А. English: A Guide to Better Grammar / Т. А. Барабаш. - Москва: ЮНВЕС, 2000. - 329 с.  
Ш12=432.1я73  
Б24 818164
81. Башмакова Н.И. PROBLEM OF TEACHING STUDENTS SPECIAlIZING IN THE LIeLD OF INTERNATIONAL RELATIONS. ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES: READING AND TRANSLATION / Н. И. Башмакова, М. Я. Креер, Е. А. Миронова // Актуальные вопросы современного университетского образования: материалы VIII Российско-американской науч.-практ. конф./ АСМО, Ун-т Северной Айовы, Учеб.-метод. объединение по направлению пед. образования МОиН РФ. - 2005. - С. 271-275.  
E-library

82. Борисенко И. И. Английский язык в международных документах: право, торговля, дипломатия / И. И. Борисенко, Л. И. Евтушенко. - Москва: Дом Славянской кн.; Киев: Логос, 2007. - 479 с.  
Ш12=432.1я73  
Б825 872168
83. Боярова Е. А. Основные проблемы современной технонауки. Специфика перевода компьютерной лексики и особенности перевода компьютерного сленга с английского на русский язык / Е. А. Боярова // Человекознание: сб. ст. XVIII Междунар. науч. конф. студентов, аспирантов и проф.-препод. состава. - 2017. - С. 6-9. E-library
84. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского на английский: учеб. пособие / Е. В. Бреус; Ун-т Рос. акад. образования. - Москва : Изд-во УРАО, 2000. - 207 с.  
Ш12=432.1я73  
Б877 821180
85. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского на английский: учеб. пособие / Е.В. Бреус; Ун-т Рос. акад. образования. - Москва : Изд-во УРАО, 2004. - 207 с.  
Ш12=432.1я73  
Б877 831611
86. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского на английский : учеб. пособие / Е. В. Бреус ; Ун-т Рос. акад. образования. - Москва : Изд-во УРАО, 2002. - 207 с.  
Ш12=432.1я73  
Б877 824229
87. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского на английский: учеб. пособие / Е. В. Бреус ; Ун-т Рос. акад. образования. - Москва : Изд-во УРАО, 2001. - 207 с.  
Ш12=432.1я73  
Б877 818687
88. Бурак А. Л. Translating culture: перевод и межкультурная коммуникация. Этап 1: уровень слова / А. Л. Бурак. - Москва : Р. Валент, 2002. - 151 с.  
Ш12=432.173  
Б912 825319
89. Васильева П. А. Лингвистические трудности овладения специальной терминологией на английском языке студентами химических и нефтехимических специальностей / П. А. Васильева, И. Б. Померанец // Научное мнение. - 2018. - №3. - С. 89-95. E-library
90. Венявская В. М. Английский язык. Страноведение : учебник для студентов вузов / В. М. Венявская. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. - 444 с.  
Ш12=432.1я73  
В299 889472
91. Винокурова Т. Н. Проблемы перевода конфуцианского терминологического аппарата на английский язык / Т. Н. Винокурова, А. А. Петров // Лингвокультурологические особенности иноязычного дискурса : сб. науч. тр. - Омск, 2018. - С. 65-79. E-library

92. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский: (приемы, навыки, пособия) / Л. Виссон. - Москва : Р. Валент, 2001. - 270 с.  
Ш12=432.1я73  
В537 819537
93. Волкова З. Н. Научно-технический перевод: английский и русский языки: учеб. пособие / З. Н. Волкова. - Москва : Изд-во УРАО, 2002. - Вып.1 : Медицина. Инженерное дело. Сельское хозяйство. - 104 с.  
Ш12=432.1я73  
В676 824445
94. Волкова З. Н. Читаем газету = Reading the newspaper: учеб. пособие по домашнему чтению / З. Н. Волкова. - Москва : УРАО, 2000 - Ч.1. - 123 с.  
Ш12=432.1я73  
В676 815767
95. Волкова З. Н. Читаем газету = Reading the newspaper: учеб. пособие по домашнему чтению / З. Н. Волкова. - Москва : УРАО, 2001. - Ч. 2. - 123 с.  
Ш12=432.1я73  
В676 818699
96. Галимова Х. Н. Специфика работы с юридическими текстами на уроках английского языка в неязыковом вузе / Х. Н. Галимова // Балтийский гуманитар. журн. - 2015. - №4(13). - С. 131-133. E-library
97. Глазунов С. А. Новый англо-русский словарь современной разговорной лексики : 16000 слов. : ст. / С. А. Глазунов. - Москва : Рус. яз., 2000. - 776 с.  
Ш12=432.1  
Г525 812222
98. Глызина В. Е. Способы перевода обстоятельств времени и некоторых указателей времени с английского языка на русский / В. Е. Глызина, Н. Е. Горская, Е. С. Белоусова // Baikal Research Journal. - 2013. - №6. - С. 120-123. КиберЛенинка
99. Голубев А. П. Песня в курсе английского языка : тексты, перевод, упражнения, ноты / А. П. Голубев, И. Б. Смирнова.- Москва : Академия, 2003. - 296 с.  
Ш12=432.1я7  
Г621 827876
100. Горелик П. Л. Проблема эквивалентности при переводе медицинского текста с русского на английский язык (на материале научных статей по дерматологии) / П. Л. Горелик // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. - 2016. - №35. - С. 264-266. E-library
101. Гузеева К. А. Сборник упражнений по переводу. Английский язык: учеб. пособие / К. А. Гузеева, Э. И. Зацепина. - Санкт-Петербург : Перспектива, 2009. - 218.  
Ш12=432.1я73  
Г637 866939

102. Гуськова Т. И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский : учеб. пособие / Т. И. Гуськова, Г. М. Зиброва ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Университет). - Москва : Росспэн, 2000. - 228 с.

Ш12=432.1я73

Г068

815340

103. Гуцул Ю. А. Особенности семантики и сочетаемости фазовых глаголов английского языка TO START, TO BEGIN, TO END, TO FINISH. Проблемы перевода / Ю. А. Гуцул // Дайджест-2011 дипломные работы студентов факультета РФФ ВГУ / Воронежский гос. ун-т. - Воронеж, 2011. - С. 64-71. E-library

104. Даминова С. О. Функционально-семантические особенности названий научно-популярных статей по химии на английском и русском языках: сопоставительная характеристика и проблемы перевода / С. О. Даминова // Методологические основы исследования когниции и коммуникации в современной лингвистике. - Москва, 2017. - С. 1460154. E-library

105. Дашкина А. И. Изучение песен на иностранном языке в режиме сотрудничества для формирования языковой компетенции (языковой вуз, английский язык) / А. И. Дашкина // Вопросы методики преподавания в вузе. - 2015. - №4(18). - С. 309-410. КиберЛенинка

106. Деревлева Н. В. О некоторых проблемах перевода англоязычной медицинской литературы, связанных с широким развитием синонимами в медицинской терминологии / Н. В. Деревлева, А. А. Шульга // Журн. ГрГМУ. - 2009. - №3(27). - С. 131-133. КиберЛенинка

107. Джафарова Л. А. О проблеме перевода английских конструкций, не имеющих прямого соответствия в русском языке / Л. А. Джафарова, В. А. Балдова // Новая наука: от идеи к результату. - 2017. - Т.2, 32. - С. 81-84. E-library

108. Дониная О. И. Использование психолингвистических формул в процессе обучения английскому языку как механизм совершенствования процесса формирования речевой компетентности / О. И. Дониная, М. В. Мельников // Изв. Самарского науч. центра РАН . - 2011. - Т.13, №2-1. - С. 15-19. - (Сер.: Социальные, гуманитарные, медико-биологические науки). E-library

109. Донченко Е. Н. Английский для психологов и социологов: учебник / Е. Н. Донченко. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2002. - 511 с.

Ш12=432.1я73

Д679

829447

110. Дипломатическая корреспонденция (Diplomatic Correspondence) [Электронный ресурс] / Е. А. Бортенева, В. Д. Гумуржи, Л. В. Журавлева и др.; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2018. эд1891

111. Дроздова Т. Ю. English: Through Reading / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. - Санкт-Петербург: Антология, 2002. - 350 с.

Ш12=432.1я73

Д754

888529

112. Дудик Н. А. К проблеме передачи интенсивности в процессе перевода художественного текста с русского языка на английский / Н. А. Дудик // Вестн. Моск. гос. лингв. ун-та. - 2013. - №669. - С. 79-95. - (Сер.: Гуманитарные науки). E-library

113. Емдыханова Л. Г. Стилистические особенности описания природы в произведениях И. С. Тургенева и проблемы их перевода на английский язык / Л. Г. Емдыханова, Н. Ю. Шугаева // Вопросы литературоведения и теории перевода в контексте изучения проблем языкознания : сб. науч. ст. – 2013. - С. 156-161.

E-library

114. Ермолович Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур: заимствование и передача имен собственных с точки зрения лингвистики и теории перевода / Д. И. Ермолович. - Москва : Р. Валент, 2001. - 200 с.

Ш1

E746

818757, 828328, 818761

115. Ефимова К. Е. О проблемах перевода профессиональной терминологии на английский язык в области менеджмента / К. Е. Ефимова, В. А. Туникова // News of Science and Education. - 2017. - Т.3, №6. - С. 66-70. E-library

116. Жилина И. С. Структурно-семантические особенности несобственно-прямой речи и проблемы ее перевода (на материале художественных текстов XX века английского, немецкого и русского языков) : автореф. дис...канд. филол. наук / Военный ун-т МО РФ. - Москва, 2015. – С.94-96. E-library

117. Запольнов А. С. Применение стилистических трансформаций при переводе юридического текста / А. С. Запольнов // Альманах современной науки и образования. - Тамбов, 2017. - №4-5(118). – С. 49-51. ИНИОН

118. Захид Р. Н. Функциональные особенности модальных выражений, постоянных сравнений и проблема выражения модальных отношений в процессе перевода (на материале русского, английского...али языков) : автореф. дис...канд. филол. наук. - Краснодар, 1995. - 16 с. E-library

119. Зоидзе Э. Роль парцеллированных конструкций в аналитическом газетном тексте (на материале русского и английского языков) / Э. Зоидзе // Вестн. МГОУ. - 2012. - №5. - С. 67-72. - (Сер.: Лингвистика).

КиберЛенинка

120. Ибрагимли Ф. Т. Некоторые аспекты проблемы перевода английского сленга на русский язык на основе произведения Стивена Кинга «Талисман» / Ф. Т. Ибрагимли, И. Е. Чмых // Научный диалог: молодой ученый: материалы XV Междунар. науч. конф. – 2018. - С. 59-62. E-library

121. Ибрагимова К. Г. Межъязыковые лакуны в юридическом дискурсе и лингвокультурные аспекты их элиминирования : (на материале англ.-рус. перевода) : автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.20) / Военный ун-т РФ. – Москва, 2017. - 22 с. ИНИОН

122. Искович Е. А. О семантической динамике «ложных друзей переводчика» в английском и русском языках (на примере лексических пар «gazette – газета», «Journal – журнал», «magazine – магазин») / Е. А. Искович, М. А. Захарова // Вестн. Пятигорского гос. ун-та. - Пятигорск, 2018. - №1. - С. 112-117. ИНИОН

123. Исмагилова Л. Р. Грамматические особенности перевода деловой корреспонденции (на материале деловых писем на английском и русском языках экономической направленности) / Л. Р. Исмагилова // Вестн. ТГПУ. - 2013. - №1. - С. 57-62. КиберЛенинка

124. Кабакчи М. К. К проблеме перевода русскоязычных реалий на английский язык (на примере топонимики Санкт-Петербурга) / М. К. Кабакчи // Историческая и социально-образовательная мысль. - 2015. - Т.7, №7-2. - С. 222-225. E-library

125. Кабакчи В. В. Практика английского языка : сб. упражнений по переводу / В. В. Кабакчи. - Санкт-Петербург : Союз, 2000. - 255 с.

Ш12=432.1я73

К12

821179

126. Казакова Т. А. Imagery in translation: практикум по художественному переводу English-Russian : учеб. пособие для студентов по спец. «Перевод и переводоведение» / Т. А. Казакова. - Санкт-Петербург: Союз, 2003. - 309 с.

Ш40я73

К14

848479

127. Казакова Т. А. Практические основы перевода : English-Russian / Т. А. Казакова. - Санкт-Петербург: Союз, 2001. - 320 с.

Ш12=432.1я73

К14

817731

128. Казакова Т. А. Практические основы перевода: English-Russian / Т. А. Казакова. - Санкт-Петербург : Союз, 2000. - 319 с.

Ш12=432.1я73

К14

815754

129. Камовникова Н. Е. Социолингвистические особенности и культура делового перевода в условиях регионального разнообразия английского языка / Н. Е. Камовникова // Труды СПбГИК. – 2013 – №10-16.

КиберЛенинка

130. Коваленко А. Я. Общий курс научно-технического перевода: пособие по переводу с англ. яз. на русский / А. Я. Коваленко. - Киев : ИНКОС, 2004. - 320 с.

Ш12=432.1я73

К562

845663

131. Коган Е. А. «Английский» в техническом вузе: мнения студентов / Е. А. Коган, О. Б. Крымская // Высшее образование в России. - 2018. - №7. - С. 45-52.

КиберЛенинка

132. Корж Т. Н. Обучение студентов неязыковых специальностей переводу в сфере профессиональной коммуникации / Т. Н. Корж // Вопросы методики преподавания в вузе. - 2015. - №4(18). - С. 243-251. E-library

133. Короткова И. П. Проблемы перевода фразем из произведений на украинском языке или с его элементами, а также способы их перевода на английский язык / И. П. Короткова // Евразийский союз ученых. - 2015. - №7-5(16). - С. 44-45. E-library

134. Коршунова С. А. Особенности и проблемы перевода терминов английских экономических текстов на русский язык / С. А. Коршунова, Т. Н. Панкова // Евразийский союз ученых. - 2018. - №4-4(49). - С. 51-52.

E-library

135. Кошманова И. И. 90 устных тем на английском языке / И. И. Кошманова. - Москва : Айрис-пресс, 2002. - 283 с.  
Ш12=432.1я72  
К763 829247
136. Кристалл Д. Английский как глобальный. Перевод с английского / Д. Кристалл. - Москва: Весь мир, 2001. - 240 с. РГБ
137. Кришталь С. М. Структурно-семантический анализ метафорических терминов подъязыка финансов в английском и украинском языках: дис...канд. филол. наук: (10.02.17) / С. М. Кришталь ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк: ДонНУ, 2003. - 218 с.  
Ш12=411.4  
К829 дис969
138. Крупнов В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский: учеб. пособие для студентов по спец. «Филология» / В. Н. Крупнов. - Москва: Высш. шк., 2005. - 279 с.  
Ш12=432.1я73  
К845 835961
139. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2009. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 868338
140. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2008. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 859779
141. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2007. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 869490
142. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2006. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 847778
143. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2003. - 432 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 829988

144. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2002. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 847772
145. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова. - Москва: Кн. дом «Университет», 2001. - 425 с.  
Ш12=432.1я73  
К85 821999
146. Кулиш В. Г. Самоучитель английского языка: современная методика интенсивного обучения / В. Г. Кулиш. - Донецк: БАО, 2004. - 224 с.  
Ш12=432.1я78  
К903 842801
147. Кутателадзе С. С. Russian-English in Writing : советы эпизод. пер. / С. С. Кутателадзе; Ин-т математики. - Новосибирск : Изд-во Ин-та математики, 2000. - 195 с.  
Ш12=432.1  
К95 816055
148. Лавров В. В. Терминология сферы уголовной юриспруденции в современном английском языке: коллизионные проблемы перевода в ракурсе национальных правовых традиций / В. В. Лавров // Юридическая техника. - 2017. - №11. - С. 483-489. КиберЛенинка
149. Лебедев Д. И. Проблемы адекватности перевода лингводидактических терминов на материале русского и английского языков : дис...канд. филол. наук / Д. И. Лебедев . - Москва : РГБ, 2006 - 112 с. E-library
150. Лосева О. М. Проблемы перевода терминологических метафор в научно-техническом тексте (на материале английских научно-технических текстов по машиностроению) / О. М. Лосева // Проблемы науки. - 2015. - №3(34). - С. 34-44. КиберЛенинка
151. Лукина Л. В. Пути интенсификации процесса обучения чтению английских специальных текстов в неязыковом вузе / Л. В. Лукина // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. - 2006. - №1(1). - С. 61-65. Кибер-Ленинка
152. Лунькова Л. Н. Текст: интеллектуальное дежа-вю: (на материале художественного текста Джаспера Ффорде) / Л. Н. Лунькова. - Москва: Флинта: Наука, 2017. - 235 с.  
Ш12=432.1  
Л849 889926
153. Маматов В. Г. Международное сотрудничество в борьбе с преступностью и проблемы перевода правовых и оперативно-служебных терминов на английский язык / В. Г. Маматов, А. В. Маматов // Международное уголовное право и международная юстиция. - 2017. - №5. - С. 16-19. E-library

154. Маркова Е. В. Процесс обучения английскому языку как механизм формирования речевой компетентности инженера / Е. В. Маркова // Изв. Академии управления: теория, стратегии, инновации. - 2012. - 31. - С. 70-73.  
E-library
155. Матвеева Н. В. Обучение профессионально ориентированной лексике английского языка в колледже и в вузе в аспекте преемственности / Н. В. Матвеева // Гуманитарное образование в развитии российского социума и человека : материалы Междунар. науч.-практ. конф. - 2018. - С. 328-331.  
E-library
156. Мельдианова А. В. Проблемы передачи неличных форм глагола в современном английском языке и перевода их с английского языка на русский (на материале английских авиационных текстов) / А. В. Мельдианова // Научный диалог. - 2018. - №4. - С. 113-123.  
E-library
157. Мерхелевич Г. В. Английский язык : как учить(ся), чтобы обучит(ся) / Г. В. Мерхелевич. - Донецк: АРПИ, 2013. - 229 с.  
Ш12=432.1я73  
М527  
889411
158. Методика преподавания английского языка и перевода: библиографический список литературы / сост.: Е. К. Белявская ; Донецкий нац. ун-т, Науч. б-ка. - Донецк : ДонНУ, 2016. - 28 с.  
Ш12=432.1р30я1  
М545  
885734
159. Методика преподавания английского языка и перевода [Электронный ресурс]: библиографический список литературы / сост.: Е. К. Белявская; Донецкий нац. ун-т, Науч. б-ка. - Донецк: ДонНУ, 2016. - 28 с. эд472
160. Методические указания по английскому языку для студентов заочного отделения биологического факультета / сост.: С. М. Железная, Л. В. Сулина, А. А. Нехаенко, Е. В. Хомицкая ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2006. - 112 с.  
Ш12=432.1р30  
М545  
878518
161. Мешков О. Д. Практикум по переводу с русского языка на английский / О. Д. Мешков, М. Лэмберт. - Москва : НВИ-Тезаурус, 2000. - 116 с.  
Ш12=432.1я73  
М559  
818701
162. Милорадов С. А. Некоторые проблемы обучения английскому языку в вузе / С. А. Милорадов // Концепт. - 2014. - №4. - С. 1-7.  
КиберЛенинка
163. Мирам Г. Э. Переводные картинки; профессия – переводчик / Г. Э. Мирам. – Киев : Ника-Центр : Эльга, 2001. - 334 с.  
Ш1я73  
М63  
818336
164. Миронова Д. А. Перевод православной лексики с русского на английский язык. Проблема множественности словарных соответствий / Д. А. Миронова // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты. - 2017. - №3(28). - С. 79-86.  
E-library

165. Мирошниченко Е. А. Избыточность использования англицизмов и калек как проблема перевода текстов в ходе изучения английского языка в техническом вузе / Е. А. Мирошниченко // Филологические и социокультурные вопросы науки и образования : материалы II Междунар. науч.-практ. конф. – 2017. - С. 144-152.

E-library

166. Митчелл П. Д. Проблема перевода русских и английских академических терминов (из опыта работы центра перевода фия ТГУ) / П. Д. Митчелл, Н. И. Маргулина // Вестн. Томского гос. ун-та. - 2015. - №394. – С. 53-58  
КиберЛенинка

167. Михеева М. И. Французские заимствования в английском языке XVI-XVIII веков и проблемы их перевода (на материале классической и современной английской литературы) : автореф. дис...канд. филол. наук : 10.02.20 / Московский гос. обл. ун-т. - Москва, 2010. – 21 с.  
E-library

168. Мойса Е.С. Интегративный подход в обучении профессиональному английскому языку бакалавров технических вузов / Е. С. Мойса // Преподаватель ХХ1 век. - 2018. - №3-1. - С. 81-87.  
E-library

169. Мойса Е.С. Парадигма обучения межъязыковой коммуникации магистрантов технических вузов при изучении английского языка / Е.С. Мойса // Преподаватель ХХ1 век. - 2017. - №2-1. - С. 127-135.  
КиберЛенинка

170. Мошкина Н. В. Функционально-языковые возможности англо-русской морфологической модели: (на материале лингво-семантических трансформаций лирики англ. романтизма в рус. переводах): автореф. дис...канд. филол. наук / Кубанский гос. ун-т. - Краснодар, 2003. - 23 с.  
ав44847

171. Моэм У. С. Theatre: учеб. пособие по домашнему чтению по роману У.С. Моэма «Театр» / сост.: А.Г. Удинская, И.М. Подгайская; ГОУ ВПО «Донецкий нац. ун-т». - Донецк: ДонНУ, 2018. - 165 с.

Ш12=432.1я73

М877

889680

172. Моэм У. С. Theatre [Электронный ресурс] : учеб. пособие по домашнему чтению по роману У. С. Моэма «Театр» / сост. : А. Г. Удинская, И. М. Подгайская; ГОУ ВПО «Донецкий нац. ун-т». – Донецк : ДонНУ, 2018.

эд1874

173. Новицкая Т. М. Практическая грамматика английского языка: морфология, синтаксис, словообразование и некоторые лексические проблемы перевода: [для неязыковых вузов] / Т. М. Новицкая, Н. Д. Кучин. - Москва : Высш. шк., 1971. - 430 с.  
РГБ

174. Палажченко П. Р. Все познается в сравнении, или Несистематический словарь трудностей, тонкостей и премудростей английского языка в сопоставлении с русским / П. Р. Палажченко. - Москва : Р. Валент, 2000. - 236 с.

Ш12=432.1

П14

815756

175. Палажченко П. Р. Мой несистематический словарь: рус.-англ. / П. Р. Палажченко. - Москва : Р. Валент, 2003. - 303 с.

Ш12=432.1

П14

825334, 825335

176. Перевод с английского языка =Advanced English for Translation: повышенный уровень : учеб. пособие для студентов вузов / Санкт-Петербург. гос. ун-т; авт.-сост.: Н. П. Федорова, А. И. Варшавская. - Москва : ACADEMIA ; Санкт-Петербург, 2004. - Ч.1. - 154 с.  
Ш12=432.1я73  
П27 830388
177. Перевод с английского языка = Advanced English for Translation: повышенный уровень: учеб. пособие для студентов вузов /Санкт-Петербург. гос. ун-т; авт.-сост. : Н. П. Федорова, А. И. Варшавская. - Москва : ACADEMIA ; Санкт-Петербург, 2004. - Ч.2. - 99 с.  
Ш12=432.1я73  
П27 830389
178. Петрова А. В. Самоучитель английского языка : учеб. пособие / А. В. Петрова. - Харьков : Проминь, 2000. - 432 с.  
Ш12=432.1я78  
П305 818191
179. Польская С. С. Перевод экономической лексики и терминологии при обучении языку профессии (на материале английского языка) / С. С. Польская // Филологические науки в МГИМО. - Москва, 2009. - С. 142-151. E-library
180. Попова Т. Г. Лексические проблемы перевода сложных слов в современном английском языке / Т. Г. Попова, С. А. Степанов, М. В. Полубоярова // Вестн. Костромского гос. ун-та. - 2018. - Т.24, №2. - С. 277-280. E-library
181. Португалов В. Д. Учебник по английскому языку: Economics / В. Д. Португалов. – Москва : АСТ, 2000. - 303с.  
Ш12=432.1я73  
П601 818182
182. Практический курс английского языка : 2 курс / В. Д. Аркин, Л. И. Сеянина, А. В. Куценко и др. – Москва : ВЛАДОС, 2001. - 516 с.  
Ш12=432.1я73  
П692 822009
183. Прокаева А. О. Особенности преподавания техники перевода фразеологизмов /А. О. Прокаева // Общие вопросы лингводидактики и межкультурной коммуникации: сб. науч. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конф. «Филология, переводоведение, лингводидактика: актуальные проблемы и тенденции развития в эпоху глобализации». - 2016. - С. 198-203. E-library
184. Пушкина Е. Н. Особенности начального этапа обучения иностранному языку в юридическом вузе / Е. Н. Пушкина // Вестн. Нижегородской правовой академии. - 2016. - №8(8). - С. 30-34. E-library
185. Пущина Т. С. Английский язык: устные темы, тематическое чтение и упражнения для перевода / Т. С. Пущина, О. В. Евдокимова. - Минск : Полымя, 2000. - 432 с.  
Ш12=432.1я72  
П917 815761

186. Разинкина Н. М. Международные контакты : учеб. пособие по англ. языку для переводчиков / Н. М. Разинкина, Н. И. Гуро. - Москва : Высш. шк., 2004. - 220 с.  
Ш12=432.1я73  
P173 835963
187. Ремхе И. Н. Переводческий процесс в аспекте когнитивного моделирования: монография / И. Н. Ремхе. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2018. - 140 с.  
Ш1  
P388 890128
188. Роговец А. С. Языковые реалии в художественном тексте как элемент концептуальной картины мира и проблема их перевода (на материале английского и русского языков) / А. С. Роговец // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения : Третий Междунар. науч. семинар. - 2017. - С. 299-306. E-library
189. Романо-германская филология : достижения и перспективы обучения иностранным языкам в новом столетии : материалы Четвертой итоговой науч.-практ. конф. – 2018. - Т.4. - [б.с]. E-library
190. Рубцова М. Г. Учимся переводить с английского языка на русский: практическое пособие / М. Г. Рубцова. - Москва : Астрель-АСТ; Владимир : ВКТ, 2011. - 479 с.  
Ш12=432.1я73  
P827 881423
191. Семко С. А. Учебник коммерческого перевода. Английский язык / С. А. Семко, В. В. Сдобников, С. Н. Чекунова. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 286 с.  
Ш12=432.1я73  
C307 861187
192. Сизова Н. З. Проблема эквивалентности перевода строительных терминов и заимствованной лексики с английского языка на русский язык в подязыке строительных технологий / Н. З. Сизова, И. А. Березина // Филологические науки: вопросы теории и практики. - 2015. - №7-2(49). - С. 159-162. E-library
190. Слепович В. С. Курс перевода: (англ.-рус. языки) : пособие для студентов вузов по специальности «Мировая экономика и междунар. экон. отношения». - Минск : ТетраСистемс, 2001. - 269 с.  
Ш12=432.1я73  
C473 819036
191. Слепович В. С. Настольная книга переводчика с русского языка на английский / В. С. Слепович. - Минск : ТетраСистемс, 2005. - 302 с.  
Ш12=432.1я73  
C473 888136

192. Слепович В. С. Перевод (английский-русский) : учеб. пособие для студентов вузов по гуманитарным специальностям / В. С. Слепович. - Минск : ТетраСистемс, 2009. - 334 с.  
Ш12=432.1я73  
С473 866936
193. Смольянина Е. А. Вероятностная логика в научном переводе (на материале научной статьи Л. С. Выготского «Проблема и метод исследования» и ее перевода на английский язык) / Е. А. Смольянина. И. А. Серебряков // Вестн. Нижегородского ун-та. - 2015. - №1. - С. 290-296. E-library
194. Солуянова О. А. Синкретизм английского широкозначного глагола МАКЕ и проблема его перевода на русский язык в практике педагога / О. А. Солуянова, Г. С. Садриева // Пед. журн. Башкортостана. - 2017. - №5(72). - С. 113-119. E-library
195. Тахтарова С. С. Терминообразование в юридическом дискурсе: проблемы перевода (на материале английского и русского языков) / С. С. Тахтарова, И. Д. Исхакова // Казанский вестн. молодых ученых. - 2018. - Т.2, №4(7). - С. 52-55. E-library
196. Телень Э. Ф. Средства массовой информации : учеб. пособие по англ. яз. для студентов гуманитарных вузов / Э. Ф. Телень. - Москва : Высш. шк., 2004. - 143 с.  
Ш12=432.1я73  
Т311 830475
197. Терехова Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов: (с элементами скорописи в английском языке) / Е. В. Терехова. - Москва : Флинта : Наука, 2006. - 317 с.  
Ш12=432.1я73  
Т35 851270
198. Тихонов А. А. Английский язык : теория и практика перевода / А. А. Тихонов. - Москва : Проспект, 2014. - 120 с.  
Ш12=432.1я73  
Т464 882329
199. Фомин С. К. Последовательный перевод (английский язык) : книга студента / С. К. Фомин. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 253 с.  
Ш12=432.1я73  
Ф762 868357
200. Херина А. А. Лексические проблемы перевода с русского на английский / А. А. Херина // Проблемы современной науки и образования. - 2015. - №12(42). - С. 156-157. E-library
201. Холодилова М. В. К вопросу выбора методов обучения английскому языку на неязыковых факультетах / М. В. Холодилова // Вестн. КГПУ. - 2006. - №1. - С. 202-206. КиберЛенинка
202. Чепак О. А. Проблемы передачи безэквивалентной лексики в переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский / О. А. Чепак, С. К. Данчинова // Филологические науки: вопросы теории и практики. - 2016. - №3-2(57). - С. 163-167. E-library

203. Чистякова В. В. Проблемные задания как средство оптимизации формирования дискурсивной компетенции при обучении аргументирующему высказыванию вузе (английский язык как второй иностранный) / В. С. Чистякова // Вестн. СПбГУ. - 2012. - №1. - С. 180-185. - (Сер.: Язык и литература).

КиберЛенинка

204. Шакенова М. Р. SOME PROBLEMS OF TRANSLATION OF REALITIES IN ABAI'S POEMS INTO RUSSIAN AND ENGLISH / М. Р. Бекдуалиева // Ученые исследования XXI века : теория и практика : материалы Междунар. науч.-практ. конф. - 2018. - С. 300-303.

E-library

205. Шаповалова И. С. Реалии парусного флота в английской литературе и проблемы их перевода на русский язык: автореф. дис...канд. филол. наук / Моск. гос. обл. ун-т. - Москва, 2009. - 21 с.

E-library

206. Шимановская Л. А. Современные теории перевода и их использование в работе с англоязычной научной статьей биотехнологического профиля / Л. А. Шимановский // Вестн. Казанского технол. ун-та. - 2012. - №20. - С. 253-260.

КиберЛенинка

207. Шулятиков И. С. Группы глаголов «движения» в английском языке на примере произведений английских и американских авторов. Проблемы, связанные с переводом / И. С. Шулятиков // Вопросы филологического анализа текста : сб. ст. VIII Междунар. Науч.-практ. конф. – 2016. - С. 254-257.

E-library

208. Шурупова М. В. Проблема передачи сленга с английского языка на русский (на материале романа Томаса Пинчона «Выкрикивается лот 49» и его переводов на русский язык): автореф. дис...канд. филол. наук / Моск. гос. обл. ун-т. - Москва, 2012. - 21 с.

E-library

209. Яковлева В. А. Эффективность использования ономотопеи в английском рекламном дискурсе как проявление иконичности и проблема перевода звукоподражаний в английской рекламе на русский язык / В. А. Яковлева, Е. А. Никулина // Преподаватель XXI век. - 2018. - №2-2. - С. 271-278.

E-library

### **ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ.**

210. Азизова З. Р. Формирование у студентов коммуникативной компетенции в процессе изучения иностранного языка / З. Р. Азизова // Наука и образование сегодня. – 2019. - №3(38). - С. 50-52.

КиберЛенинка

211. Актуальные проблемы преподавания иностранных языков: материалы ежегодной науч.-практ. конф. препод., сотрудников и аспирантов, (Улан-Удэ, 24 января 2014 г.) . - Улан-Удэ : Изд-во БГУ, 2014. - 79 с.

ИНИОН

212. Алексеева М. Л. Методика обучения переводу реалий в процессе профессиональной подготовки бакалавров лингвистики / М. Л. Алексеева // Педагогическое образование в России. - 2012. - №1. – 166-167

КиберЛенинка

213. Бабина О. И. Память переводов в обучении переводчиков / О. И. Бабина, П.Г. Осминин // Вестн. ЮУрГУ. - 2013. - №3. - С.98-109. – (Сер.: Образование. Педагогические науки)

КиберЛенинка

214. Бакало Д. И. Формирование готовности к переводу лингвокультурологических особенностей устного высказывания: языковой вуз: дис...канд. пед. наук: (13.00.02) / Д. И. Бакало. - Томск, 2003. - 226 с. РГБ
215. Баранникова Т. Б. Обратный перевод как средство обучения стилистически маркированной лексике английского языка / Т. Б. Баранникова, Р.Ш. Магамдаров // Изв. Дагестанского гос. пед. ун-та. - 2013. - №3(2). - С. 49-52. - (Сер.: Общественные и гуманитарные науки). E-library
216. Васильева И. И. К вопросу о методике обучения устному переводу с помощью интернет медиа портала / И. И. Васильева [Электронный ресурс // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. - 2014. - №6. - URL:[http://www.onlinescience.ru/m/products/pedagogical\\_science/gid1505/pg0/](http://www.onlinescience.ru/m/products/pedagogical_science/gid1505/pg0/) Кибер Ленинка
217. Гниненко А. В. Опыт решения проблем профессионально ориентированного обучения студентов иностранному языку в неязыковом вузе с использованием инновационных технологий / А.В. Гниненко // Изв. МГТУ. - 2012. - №2. - С. 428-439. КиберЛенинка
218. Гринвальд О. Н. Информационные технологии в процессе преподавания иностранных языков в вузе / О. Н. Гринвальд // Вестн. КемГУ. - 2015. - №2-3(62). - С. 31-35. КиберЛенинка
219. Дорохов Р. С. Формирование прагматической компетентности будущих переводчиков в вузе : автореф. дис...канд. пед. наук: (13.00.08) / Курский гос. ун-т. - Курск, 2010. - 24 с. РГБ
220. Золотухина В. П. Развитие профессионально-коммуникативной компетентности у будущих переводчиков в техническом вузе: дис...канд. пед. наук.: (13.00.08) / В. П. Золотухина; Амурский гос. пед. ун-т. - Комсомольск-на-Амуре, 2005. - 319 с. РГБ
221. Золотухина В. П. Развитие профессионально-коммуникативной компетентности у будущих переводчиков в техническом вузе : автореф. дис...канд. пед. наук.: (13.00.08) / Амурский гос. пед. ун-т. - Комсомольск-на-Амуре, 2005. - 26 с. РГБ
222. Иеронова И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к международному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. – Калининград : Изд-во Рос. гос. ун-та им. И. Канта, 2007. - 229 с. РГБ
223. Ильнер А. О. Развитие иноязычного речевого слуха в условиях учебного многоязычия: монография / А. О. Ильнер. - Екатеринбург: УрФУ, 2016. - 134 с. РГБ
224. Каплун О. А. Особенности обучающего тестирования и возможности его использования на занятиях по иностранному языку в вузе / О. А. Каплун // Вестн. БГУ. - 2010. - №15. - С. 181-186. КиберЛенинка
225. Корж Т. Н. Обучение студентов неязыковых специальностей переводу в сфере профессиональной коммуникации / Т. Н. Корж /// Вопросы методики преподавания в вузе. - 2015. - №4(18). - С. 243-251. E-library
226. Косс Е. В. Актуализация содержания обучения деловому иностранному языку как инструмент формирования иноязычной коммуникативной компетенции

в неязыковом вузе / Е. В. Косс // АНИ: педагогика и психология. - 2017. - №1(18). - С. 92-96. КиберЛенинка

227. Левковская Я. В. Формирование профессиональной компетентности будущих переводчиков в вузе на основе акмеологического подхода : автореф. дис...канд. пед. наук: (13.00.08) / Магнитогорский гос. ун-т. - Магнитогорск, 2007. - 23 с. РГБ

228. Максимова В. Н. О проблеме перевода в техническом вузе / В. Н. Максимова // Вестн. ЗабГУ. - 2007. - №1. - С. 129-134. КиберЛенинка

229. Михайлова Л. В. Использование Интернет ресурсов при обучении студентов иностранному языку в вузе / Л. В. Михайлова // Науч. тр. Дальрыбвтуза. - 2010. - №53-58. - 19 с КиберЛенинка

230. Новикова Э. Б. Проблемы интенсификации учебного процесса в вузе (на примере изучения иностранных языков) / Э. Б. Новикова // КПЖ. - 2008. - №11. - С. 31-35. КиберЛенинка

231. Орехов М. Е. Формирование этнической толерантности лингвиста-переводчика в процессе профессиональной подготовки в вузе: дис...канд. пед. наук: (13.00.08) / М. Е. Орехов. - Калининград, 2004. - 181 с. РГБ

232. Павлов Л. В. Концептуальная модель развития гуманитарной культуры студентов в процессе иноязычного образования в вузе / Л. В. Павлова, О.Д. Цыганова // Сибирский пед. журн. - 2009. - №12. - С. 94-116. КиберЛенинка

233. Проблемы обучения переводу в языковом вузе : тез. докл. 3-й Междунар. науч.-практ. конф., (15-16 апр. 2004 г.) / редкол. : С. Ф. Гончаренко (отв. ред.) и др. - Москва : Моск. гос. лингв. ун-т, 2005. - 135 с. РГБ

234. Проблемы обучения переводу в языковом вузе : тез. докл. 3-й Междунар. науч.-практ. конф., (17-18 апр. 2003 г.) / редкол. : С. Ф. Гончаренко (отв. ред.) и др. - Москва : Моск. гос. лингв. ун-т, 2003. - 88 с. РГБ

235. Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков: сб. науч. ст. / Федер. гос. бюджет. Образоват. учреждение высш. проф. образования «Санкт-Петербургский гос. эконом. ун-т»; отв. ред.: Н.В. Гуль. – Санкт-Петербург : Изд-во Санкт-Петербург. гос. эконом. ун-та, 2013. - 147 с. РГБ

236. Сборник материалов научной сессии по итогам выполнения научно-исследовательской работы в институте иностранных языков Московского педагогического государственного университета за 2017-2018 годы / ред. : М.Я. Блоха. - Москва, 2018. 269 с. E-library

237. Современные технологии обучения иностранным языкам: Междунар. науч.-практ. конф., (Ульяновск, 26 января 2011 г.) / Ульяновский гос. техн. ун-т; отв. ред.: Н.С. Шарафутдинова. - Ульяновск: УлГТУ, 2011. - 199 с. РГБ

238. Содержание профессиональной подготовки по иностранным языкам в неязыковом вузе: современные тенденции, актуальны проблемы, пути решения: Междунар. науч.-практ. конф., ( г. Химки, 20 апреля 2012 г.) – Москва: Логос, 2012. - 145 с. РГБ

239. Хайруллин Р. З. Проблемы изучения курса «Литература родственных (тюркских) народов» в вузе / Р. З. Хайруллин // Вестн. ТГГПУ. - 2009. - №16. - С.6. КиберЛенинка

## СМОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА.

240. Акбилек Е. А. Проблема перевода инфинитива и инфинитивных конструкций с английского на немецкий и русский языки (на материале переводов произведений Ч. Диккенса «Тяжелые времена», «Давид Копперфилд» и «Оливер Твист») : дис...канд. филол. наук / Е. А. Акбилек. - Москва, 2009. - 165 с.

E-library

241. Артемова А. Ф. Английская фразеология: спецкурс / А. Ф. Артемова. - Москва: Высш. шк., 2009. - 208 с.

Ш12=432.1я73

A861

870240

242. Ахмадуллина И. И. Проблемы перевода фразеологических единиц с английского на татарский язык (на материале произведений С. Моэма) / И. И. Ахмадуллина, В. Н. Хисамова // Казанский вестн. молодых ученых. – 2018. - Т.2, №3(6). - С. 147-150.

E-library

243. Бенский В. А. Проблема сохранения экспрессивной функции текста при переводе (на примере рассказов А. П. Чехова и их переводов на английский язык) / В. А. Бенский, И. А. Курбанов // Язык и культура: лингвистические, переводческие и лингводидактические аспекты: материалы Междунар. науч.-практ. конф. / Сургутский гос. ун-т. - Сургут, 2012. - С. 146-151.

E-library

244. Борисенко И. И. Английский язык в международных документах: право, торговля, дипломатия / И. И. Борисенко, Л. И. Евтушенко. - Москва : Дом Славянской кн. ; Киев : Логос, 2007. - 479 с.

Ш12=432.1я73

B825

872168

245. Бычкова Т. В. Проблема освоения современной английской и американской поэзии в России и лексическая типология (по материалам антологии «Современная американская поэзия», поэтических произведений Дж. М. Хопкинса и их переводов на русский язык) / Т. В. Бычкова // Язык как инструмент понимания и непонимания: русско-американские лингвистические и культурные сопоставления: материалы Междунар. науч.-практ. конф. / Рос. гос. гуманитар. ун-т. - 2008. - С. 284-298.

E-library

246. Венявская В. М. Английский язык. Страноведение : учебник для студентов вузов / В. М. Венявская. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2009. - 444 с.

Ш12=432.1я73

B299

889472

247. Волкова Е. В. Эллипсис в дневниковой прозе М. И. Цветаевой: проблема перевода на английский язык / Е.В. Волкова // Современные проблемы науки и образования. - 2015. - №2-2. - С. 239.

E-library

248. Гузеева К. А. Сборник упражнений по переводу. Английский язык: учеб. пособие / К.А. Гузеева, Э. И. Зацепина. - Санкт-Петербург: Перспектива, 2009. - 218 с.  
Ш12=432.1я73  
Г937 866939
250. Денисова И. В. Проблемы гендерно-адекватного перевода имен персонажей с английского языка на русский (на материале сказки О. Уайльда «Счастливый принц») / И. В. Денисова // Современные исследования социальных проблем. - 2017. - Т.9, №2-2. - С. 105-112. E-library
251. Дипломатическая корреспонденция (Diplomatic Correspondence) [Электронный ресурс] /Е. А. Бортенева, В.Д. Гумуржи, Л. В. Журавлева и др.; Донецкий нац. ун-т. – Донецк : ДонНУ, 2018. эд1891
252. Егошин В. Н. Проблема перевода реалий с русского языка на английский (на материале рассказов А. П. Чехова) / В. Н. Егошин // Лингвистика: от теории к практике: сб. ст. II Межвуз. науч.-практ. конф./ Уральский федеральный ун-т им. Б. Н. Ельцина. – 2015. - С. 41-49. E-library
253. Емдыханова Л. Г. Стилистические особенности описания природы в произведениях И.С. Тургенева и проблемы их перевода на английский язык / Л. Г. Емдыханова, Н. Ю. Шугаева // Вопросы литературоведения и теории перевода в контексте изучения проблем языкознания : сб. ст. – 2013. - С. 156-161. E-library
254. Жилина И. С. Структурно-семантические особенности несобственно-прямой речи и проблемы ее перевода (на материале художественных текстов XX века английского, немецкого и русского языков) : автореф. дис...канд. филол. наук / Военный ун-т МО РФ. - Москва, 2015. - 21 с. E-library
255. Ибрагимли Ф. Т. Некоторые аспекты проблемы перевода английского сленга на русский язык на основе произведения Стивена Кинга «Талисман» / Ф. Т. Ибрагимли, И. Е. Чмых // Научный диалог: материалы XV междунар. науч. конф. / Междунар. Объединенная Академия Наук. - 2018. - С. 59-62. E-library
256. Иванова А. А. Проблемы перевода английских лингвокультурных реалий на русский язык (на материале романа Ч. Диккенса «Приключения Оливера Твиста») / А. А. Иванова, О. И. Лыткина // Россия в мире: проблемы и перспективы развития международного сотрудничества в гуманитарной и социальной сфере. - 2017. - С. 54-60. E-library
257. Кадилова Н.А. Проблемы перевода художественных произведений / Н.А. Кадилова // Academy. - 2018. - №6(33). - С. 74-77. КиберЛенинка
258. Кириллова А. В. Специфика отражения проблем национального воспитания в переводах произведений Л. Н. Толстого на английский язык / В. В. Кириллова // Л. Н. Толстой и русская отечественная мысль о национальном воспитании: материалы Междунар. науч.-практ. конф. - 2016. - С. 126-132. E-library
260. Классен Е. В. Проблема анализа ошибок в художественном переводе (на примере отрывка из повести Марка Твена «Янки из Коннектикута при дворе

короля Артура») / Е. В. Классен, О. А. Обдалова // Язык и культура. - 2012. – № 1. – С. 34-44. КиберЛенинка

261. Козырева М. М. Проблема перевода ненормативной лексики с английского на русский язык (на примере перевода субтитров фильма «Дневник Бриджит Джонс») / М. М. Козырева // Функционально-когнитивный анализ языковых единиц и его аппликативный потенциал: материалы 1 Междунар. науч. конф. / Алтайская гос. пед. акад. – 2012. - С. 178-179. E-library

262. Корчагин С. С. Транслатологическая специфика локализации экранного текста в телесериале «Шерлок» / С. С. Корчагин // Филология и человек. - Барнаул, 2017. - №1. - С. 145-151. ИНИОН

263. Косяк М. А. Диалектная составляющая реалии как переводческая проблема (на материале перевода рассказа А. Солженицына «Матренин двор» на английский язык) / М. А. Косяк // Modern linguistics and methodology of language learning: theory, practice, innovations materials of the I European international research and practice conference. – 2017. – С. 47-58. E-library

264. Кретьова Л. Н. Синтагматические и парадигматические особенности лексических единиц в ранней лирике Н. Заболоцкого и проблема их сохранения при переводе текстов на английский язык / Л. Н. Кретьова // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков . - 2017. - Т.11. - С. 75-79. E-library

265. Куликова К. С. Проблема перевода терминов карточных игр на английский язык (на материале произведения А. С. Пушкина «Пиковая дама») / К. С. Куликова // Материалы XX научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов Национального исследовательского Мордовского государственного университета. - 2016. - С. 182-186. E-library

266. Куликовская Е. В. Проблема перевода заглавия романа Э. М. Ремарка «Zeit zu Leben und zeit zu Sterben» на английский язык / Е. В. Куликовская // Проблемы современных интеграционных процессов и пути их решения : сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф. - 2017. - С. 55-56. E-library

267. Ланчиков В. К. Огранка смысла: очерки теории перевода (художественная литература и публицистика) / В. К. Ланчиков. - Москва : Р. Валент, 2018. - 312 с. ИНИОН

268. Левицкая Е. К. Проблемы перевода русской волшебной сказки на французский и английский язык / Е. К. Левицкая // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сб. ст. VII Междунар. науч. конф. молодых ученых / Уральский федер. ун-т. - 2018. - С. 196-200. E-library

269. Михеева М. И. Французские заимствования в английском языке XVI-XVIII веков и проблемы их перевода (на материале классической и современной английской литературы): автореф. дис... канд. филол. наук / Моск. гос. обл. ун-т. - Москва, 2010. - 194 с. E-library

270. Моэм У. С. Theatre: учеб. пособие по домашнему чтению по роману У. С. Моэма «Театр» / сост.: А. Г. Удинская, И. М. Подгайская; ГОУ ВПО «Донецкий нац. ун-т». - Донецк: ДонНУ, 2018. - 165 с.

Ш12=432.1я73

М877

889680

271. Моэм У. С. Theatre [Электронный ресурс]: учеб. пособие по домашнему чтению по роману У. С. Моэма «Театр» / сост.: А. Г. Удинская, И. М. Подгайская; ГОУ ВПО «Донецкий нац. ун-т». - Донецк : ДонНУ, 2018. эд1874
272. Николенко О. Д. Авторские неологизмы В. Пелевина в произведении «GENERATION П» и проблемы их перевода на английский язык / О. Д. Киколенко, С. В. Биякова // Молодой ученый: вызовы и перспективы : материалы 1X Междунар. заоч. науч.-практ. конф. – 2016. - С. 19-23. E-library
273. Семикина Ю. Г. Роман Л. Улицкой «Медея и ее дети»: проблема межкультурной коммуникации и перевода на английский язык / Ю. Г. Семикина // Лингвистика и лингводидактика: вопросы теории и практики (апробация результатов исследований ученых волгоградских вузов): материалы регион. межвуз. науч. конф. - 2017. - С. 141-144. E-library
274. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. «Иностранный язык» / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - Москва : Academia, 2005. - 296 с. РГБ
275. Старцева С. М. Ономастические реалии в англоязычных художественных произведениях Роберта ван Гулика и способы их передачи на китайский и русский языки / С. М. Старцева // Вестн. Моск. гос. обл. ун-т. - 2018. - №2. - С.190-198. - (Сер.: Лингвистика). ИНИОН
276. Тернопол Т. В. Проблема перевода а русских терминов свойств на английский язык (на примере перевода романа Л. Н. Толстого «Война и мир» Л. и Э. Мод) / Т. В. Тернопол // Культура. Литература. Язык: материалы Междунар. конф. «Чтения Ушинского» / Ярославский гос. пед. ун-т. - Ярославль, 2013. - С. 297-302. E-library
277. Туманова А. В. Субтитрирование как проблема аудиовизуального перевода (на материале перевода с английского языка на русский сериалов «RAY DONOVAN» и «PEAKY BLINDERS») / А. В. Туманова // Язык: категории, функции, речевое действие: материалы девятой науч. конф. – 2016. - С. 265-268. E-library
278. Фролов В. И. Переводческая концепция В. В. Набокова: соотношение теории и практики : автореф. дис...канд. филол. наук. : (10.02.20) / Моск. гос. лингв. ун-т. - Москва, 2017. - 21 с. ИНИОН
279. Харитонова Е. В. Образность социолектных текстов и проблема ее передачи в переводе на английский язык (на материале лагерной прозы Е. С. Гинзбург и В.Т. Шаламова) / Е. В. Харитонова // Филологические науки. - 2016. - №3.- С. 18-26. E-library
280. Шакенова М. Р. SOME PROBLEMS OF REALITIES IN ABAI'S POEMS INTO RUSSIAN AND ENGLISH / М. Р. Шакенова, А.К. Бекдуалиева // Научные исследования XXI века : теория и практика : материалы Междунар. науч.-практ. конф. – 2018. - С. 300-303. E-library
281. Шерстнева Е. С. Переводная множественность художественной прозы как проблема теории перевода (на материале переводов романа Р. М. Рильке «Записки Мальте Лауридса Бригге» на английский язык): автореф. дис...канд. филол. наук / Моск. гос. обл. ун-та. - Москва, 2009. - [б.с.]. E-library

282. Шолохова А. С. Переводы произведений Н. В. Гоголя на английский и немецкий языки как проблема интерпретации (на примере «Вечеров на хуторе близ Диканьки») : автореф. дис...канд. филол. наук / Рос. гос. гуманит. ун-т. - Москва, 2011. - [б.с.] E-library

283. Шулятиков И. С. Группы глаголов «движения» в английском языке на примере произведений английских и американских авторов. Проблемы, связанные с их переводом / И. С. Шулятиков // Вопросы филологического анализа текста : сб. науч. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конф. / Чувашский гос. пед. ун-т. - 2016. - С. 254-257. E-library

## ЛИТЕРАТУРА НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ.

284. Algina O. V. Informational status of translation errors and translation quality assessment / O. V. Algina, T. A. Kazakova // Журн. Сибирского федер. ун-та. - 2018. - №11(5). - С. 732-739. - (Сер.: Гуманитарные науки). ИНИОН

285. Bebnarova-Gibova K. Translating from a lingua franca in setting of EU translation / K. Bebnarova-Gibova // Вестн. Рос. ун-та дружбы народов. - 2017. - Т.8, №1. - С. 148-157. - (Сер.: Теория языка. Семиотика. Семантика). ИНИОН

286. Insights of Journalism : учеб.-метод. пособие для аудиторной и самостоятельной работы по английскому языку для студентов филол. фак. направления подготовки «Журналистика» / сост. : Е. В. Филатова, Л. В. Журавлева, М. И. Черная ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2018. - 163 с.

Ш12=432.1я73

И69

889848

287. Kapitonova M. A. On the problem of interpreting-psycholinguistics interaction: interlinguistic interference / M. A. Kapitonova, I. B. Rubert // Журн. Сибирского федер. ун-та. - 2017. - №10(3). - С. 400-408. - (Сер.: Гуманитарные науки). ИНИОН

288. Kasymova G. E. K. PROBLEMS OF TRANSLATING CULTURE-SPECIFIC TERMS, WHICH EXISTED IN THE AZERBAIJANI LANGUAGE AT THE BEGINNING OF THE XX CENTURY, INTO ENGLISH (BY THE MATERIAL OF DILARA SEYID-ZADE'S "AZERBAIJAN IN THE BEGINNING OF THE XX : ROADS LEADING TO INDEPENDENCE") / G. E. K. Kasymova // Филологические науки: вопросы теории и практики. - 2018. - №9-2(87). - С. 349-352. E-library

289. Malenova E. D. Subtitling practice: from translation to transcreation / E. D. Malenova // Журн. Сибирского федер. ун-та. - 2017. - №10(4). - С. 536-536. ИНИОН

290. Miram G. Translation algorithms: Introd. To transl. formalization / G. Miram, A. Dymond. – Kyiv: Elga: Nika-Centre, 2004. – 175 p.

Ш12=432.1

М74

831723

291. Soars J. Headway: Student's book / J. Soars, L. Soars; Oxford. University. – Oxford: Oxford. Univ. Press, 2001. - 144 p.  
 Ш12=432ю1я73  
 S70 818996
292. Soars J. Headway: Workbook / J. Soars, L. Soars; Oxford. University. – Oxford: Oxford. Univ. Press, 2001. - 79 p.  
 Ш12=432ю1я73  
 S70 818997
293. Soars J. New Headway: English Course / J. Soars, L. Soars; Oxford. University. – Oxford: Oxford. Univ. Press, 2001. - 160 p.  
 Ш12=432ю1я73  
 S70 818999
294. Soars J. New Headway: English Course / J. Soars, L. Soars; Oxford. University. – Oxford: Oxford. Univ. Press, 2000. - 104 p.  
 Ш12=432ю1я73  
 S70 819000

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Современные проблемы перевода.....	3
2. Проблемы перевода (на материале английского языка).....	8
3. Формирование профессиональной компетенции будущих переводчиков.....	21
4. Современные проблемы художественного перевода.....	24
5. Литература на других языках.....	28

